



ID-TS DOCTORAL CONFERENCE

Researching Translation and Interpreting in the 21st Century



Friday 27 November, 2026

Online through Zoom

9:00-9:15 CET	Introduction to the event and to ID-TS (Fernando Prieto Ramos, Kristiina Taivalkoski-Shilov, Nune Ayvazyan, Jonathan Ross, Iris Schrijver) Link 1 (https://utu.zoom.us/j/62587431261)	
9:15-10:15 CET	Plenary session: 'A Conversation with Professor Lynne Bowker' (Moderator: Nune Ayvazyan) Link 1	
10:15-10:30 CET	Break	
10:30-12:00 CET	<p>Session 1A: Link 1</p> <p>Chair: Kristiina Taivalkoski-Shilov</p> <ul style="list-style-type: none">• Tanya Bonnin (U. Warwick), 'Embodied subjectivity in literary translation: translation as an experiential creative-critical approach'• Merve Engin Kurt (Boğaziçi U.), '(Re)Forming a Discipline through Translation: Franklin Book Program and the Turkish Ministry of Education as	<p>Session 1B: Link 2 (https://utu.zoom.us/j/67536499555)</p> <p>Chair: Jonathan Ross</p> <ul style="list-style-type: none">• Veronika Trusová (Charles U.), 'Interpreting in the Czech Armed Forces international deployments'• Václav Koutný (Charles U.), 'Healthcare Interpreting in the Czech Republic'• Zarja Zver (U. Ljubljana), 'Who Is Responsible

	<p>Institutional Partners in Creating a Pedagogical Canon in the 1960s and 1970s'</p> <ul style="list-style-type: none"> • Freddie Robinson (Warwick U.), 'The Persistence of the Author: A Paratextual Study of Kafka in Translation' 	<p>for Language Access? Translation and Interpreting in the Normative Framework of Slovene Healthcare'</p>
12:00-13:00 CET	Lunch Break	
13:00-14:30 CET	<p style="text-align: center;">Session 2A: Link 1</p> <p>Chair:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jennifer Stanger (U. Turku), 'Accessibility of Translation Technologies: A Sociotechnical Perspective' • Jarno Wuijts (U. Antwerp), 'Reconsidering Speech Tempo Measurement in Audio Description' • Judith Brenner (U. Eastern Finland), 'The impact of machine translation post-editing in video games on translation productivity, translator's user experience, and translation quality ' 	<p style="text-align: center;">Session 2B: Link 2</p> <p>Chair:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kinga Przewloka (Bar-Ilan U.), 'Microhistory in Translation Studies: The Case of the Hebrew Periodical <i>Ha-Tkufah</i>' • Sascha Essl (U. Graz), 'Tracing Concealed Translations in <i>al-Muqata'af</i>: Computational Approaches to Translation History' • Erdem Hürer (Boğaziçi U.), 'Researching Beyond Translations: Reconstructing Giovanni Scognamillo's Role in Turkish Fantastic Culture'
14:30-14:45 CET	Break	

<p>14:45-16:15 CET</p>	<p style="text-align: center;">Session 3A: Link 1</p> <p>Chair: Fernando Prieto Ramos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Safae Ziani (U. Rovira i Virgili), 'AI-Driven Pedagogical Frameworks: Developing L2 English Grammatical Competence through AI-Assisted Translation Tasks' • Sara Horcas (U. Rovira i Virgili), 'Learning to Teach Translation: Developing a Model of Core Practices for Initial Teacher Education in Spanish Universities' • Luis Raúl Fernández Acosta (U. Geneva), 'La competencia en localización web en México' 	<p style="text-align: center;">Session 3B: Link 2</p> <p>Chair:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Camille Breuskin (U. Antwerp), 'More than Just Listening: How Visual Supports Shape Simultaneous Interpreting' • Philippe Vanhoof (U. Antwerp), 'The pornographic in translation studies: A vision board' • Alžběta Malkovská (Charles U.), 'Les Technologies et l'IA dans l'Enseignement de l'Introduction a l'Interprétation'
<p>16:15-16:30 CET</p>	<p style="text-align: center;">Closing session</p> <p style="text-align: center;">Link 1</p>	